



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

22.025/II/N

[REDACTED]

Ter zitting van 18 mei 1993 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling (N.A.), een klacht tegen het feit dat aan de inwoners van de Jan De Laetstraat en omgeving een Nederlands-Arabisch bericht werd gezonden.

Uit de door U verstrekte inlichtingen blijkt dat de Jan de Laetstraat deel uitmaakt van het herwaarderingsgebied "Donkerpoort"; dat voor elk herwaarderingsgebied een stuurgroep opgericht werd die tot taak heeft de verschillende initiatieven inzake renovatie van gebouwen, verkeerstechnische ingrepen alsmede kleine en middelgrote projecten ter verbetering van het woonklimaat te coördineren en over te maken aan het Stadsbestuur. Deze stuurgroep bestaat voor 50% uit vertegenwoordigers van de ter plaatse wonende bevolking alsmede uit gemeentelijke ambtenaren en enkele schepenen. Aangezien bijna 80% van de betrokken inwoners anderstalig zijn, achtte de stuurgroep het opportuun naast de Nederlandse tekst ook een Arabische vertaling te voorzien.

De N.A. is van oordeel dat de stuurgroep, gelet op zijn samenstelling en zijn karakter van adviesraad, beschouwd dient te worden als een plaatselijke dienst in de zin van de gecoördineerde taalwetten.

Het bericht dat de stuurgroep stuurt is een bericht aan de (overwegend Arabische) bevolking.

2.

Artikel 11, § 1, van de gecoördineerde taalwetten bepaalt dat een bericht uitgaande van een plaatselijke dienst, gevestigd in het homogeen Nederlands taalgebied, uitsluitend in het Nederlands dient gesteld te worden.

Gelet op het feit dat het bericht, bestemd voor een bevolking die ± 80 vreemdelingen bevat, van specifieke aard is en een bepaald doel voor ogen heeft, kan de N.A. aanvaarden dat aan de Nederlandse tekst ten uitzonderlijken titel een Arabische vertaling wordt toegevoegd.

Om die redenen acht de N.A. de klacht ontvankelijk doch ongegrond.

Dit advies wordt eveneens medegedeeld aan de klager.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]